

## УЧЕТ НЕВЕРБАЛЬНЫХ СРЕДСТВ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ДЕЛОВОМУ ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ

Исследования в области невербальной коммуникации как одного из видов человеческого общения приобретают в последнее время особое значение. Невербальное поведение может «противоречить, заменять, дополнять, акцентировать или регулировать вербальное поведение» (Кларк, 1980: 27). В действительности мы общаемся больше посредством невербальных, чем вербальных знаков. Как считают специалисты, 65% информации, переданной в ходе общения, мы получаем с помощью невербальных средств. При изучении невербальных средств коммуникации в науке выделяются ряд самостоятельных направлений научного поиска: кинесика, проксемика, хронемика, окулесика, физиогномика и другие.

Невербальные компоненты коммуникации имеют национально-культурную специфику. Так, есть типично испанские жесты, не существующие в других культурах, например, в таких ситуациях, как: — *Para indicar cara dura*, — *Para indicar que hay mucha gente en un lugar*, — *Indicar que algo está bueno o sabroso*, — *Dar veracidad a lo que se afirma*, — *Cortar el rollo* и др. Национально-культурные черты невербальных средств коммуникации способны выступать одним из серьезных препятствий в общении разноязычных и разнокультурных коммуникантов и даже стать причиной конфликтов.

Невербальная коммуникация является одним из релевантных факторов в сфере профессионального общения. При оформлении рекламы международные компании консультируются с местными экспертами по поводу культурно обусловленных жестов, мимики для избежания серьезных последствий, к которым может привести ошибка. Во время собеседования при приеме на работу умение интерпретировать мимику может предоставить дополнительную информацию при выборе кандидата на вакантное место. В сфере международных переговоров правильная интерпретация невербального языка партнеров дает преимущество, помогая предугадать реакцию противоположной стороны.

Высокий уровень владения иностранным языком, в том числе его деловым вариантом, предполагает активное усвоение комплекса вербальных и невербальных средств в соответствии с правилами речевого этикета данной лингвокультурной общности. Конкретным примером обучения вербальным и невербальным средствам делового общения могут послужить методические разработки в виде комплекса заданий на материале испанского языка по теме «Человеческие ресурсы. Поиски работы. Собеседование при устройстве на работу», имеющие своими целями научить студентов отбирать необходимую информацию, правильно составить заявление и резюме, успешно проявить себя во время делового собеседования и т.д.

В качестве лексического материала целесообразно предъявить студенту для изучения вокабуляр специальных лексических единиц, связанный с трудовыми отношениями, например, описание трудового процесса (*estable, temporal, a media jornada...*), характеристика деловых данных и т.д. Полезным грамматическим ресурсом могут

оказаться модальные глаголы и конструкции tener que/poder/saber + inf. (Sé manejar ordenador a nivel de...); безличные выражения se requiere/se precisa/se necesita...; — Es imprescindible/necesario/fundamental + inf.; контрастное употребление прошедших времен (Imp/Indef/Pret Perf.), Potencial (preferiría...) и др.

При выполнении заданий поэтапно предлагается серия речевых упражнений, например: 1) проанализировать и сравнить рекомендации и нормы составления резюме и заявлений; 2) на основе фотографий аргументировать свое мнение, учитывая невербальные компоненты, о претендентах на вакантное рабочее место, пришедших на собеседование (кто из них проявляет признаки неуверенности; у всех ли внешний вид соответствует ситуации и др.); 3) определить из представленной серии действий, что допускается и что не допускается в ситуациях до, во время и после собеседования (например, много и не переставая говорить во время собеседования и т.п.); 4) интерпретировать значение невербальных компонентов (на основе списка телодвижений — тела, рук, головы, ног), указав, какие из них уместны или неуместны в ситуации делового собеседования в культурах нашей страны и Испании, и составить список рекомендаций; 5) инсценировать на испанском языке в максимально естественной форме ситуацию делового собеседования, используя полученные знания и умения. В заключительной части занятия студенты должны вынести решение, кто из студентов может претендовать на вакантное место.

*И.Г. Михлина  
БГЭУ (Минск)*

## **ПРОЕКТНАЯ РАБОТА ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В настоящее время в большом количестве существующих методик преподавания иностранного языка проектная методика занимает значимое место. Данная методика позволяет не только учесть интересы и потребности каждого слушателя, но и мотивировать творческий подход к изучению иностранного языка. В данной работе мы ставим своей целью проанализировать опыт применения проектной методики среди студентов 3 курса ФМЭО, специальности «Внешнеэкономическая деятельность», изучающих английский как второй иностранный язык. В начале семестра нами было проведено анкетирование. Так, 60 % студентов проявили интерес к проектной работе. Необходимо также отметить, что в условиях проектного личностно-ориентированного обучения преподаватель приобретает иную роль и функцию в учебном процессе. Анализируя современные тенденции в образовании, Р.П. Мильруд утверждает, что «с помощью тренировочных приемов обучения слушатели усваивают готовое содержание, а с помощью проективных заданий они учатся творчески создавать содержание обучения и усваивать его...».

Определим некоторые принципы использования проектного обучения и приведем несколько примеров из личного опыта преподавания английского языка с использованием проектной методики.